DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 · diasabra 21 December 1963 · 4823

Plan pa asesina Johnson descubri

San Francisco 21 Dec. Ayera a keda aresta na Berkeley cerca di San Francisco un vagabundo qu tabatin un carta den su sacu ariba cual ta para ''E fin directo ta asesina president Johnson'' segun a ser anuncia awe pa servicio secreto mericano.-

E homber Robert B. Fennell di 29 aña desendiente di Sioux City den estado Iowa a wordu aresta pa polis di Berkeley pa motibu di vagabundismo.

Fenell ta corre riego di haña pena di prison di maximo 10 aña.

Segun polis tabatin 4 copia dje carta, qu meste a wordu manda pa Casa Blanca y corantnan. E carta ta lo siguiente:

''Berkeley, California Dec, 1963. Mi ta ral dje reaccionnan di hendenan riba morto di president Kennedy. Jamas mi a tende -tantu di agrupasionnan, derechista izquierdista y conservativo- e rason berdadero,.esta si e Mericanonan no acepta nan responsabilidad politico y aboli e mandatarismo nos lo continua kita esaki fol caminda. Mi fin principal ta mata president Johnson. Qu boso den paz y guera Robert Fennell Psychiater dje comunidad.

Deposito di arma descubri na Coro

Caracas, 21 DEC. Den un cas di biba na Coro, den e pro vincia venezolano Falcon, nan a haya ayera un cantidad grandi di armanan, cual a worde tuma den beslag.

Ocho persona a worde arresta y e armanan tabata consisti di 18 scopet, un mortier chiqui, un gran cantidad di amunicion, uniforman militar, remedi y material di propaganda.

Ayera terroristanan a haci un asalto contra un hotel den cercania di coro, unda nan a bai qu tur comestibles y a causa danyo considerable.

Yudanza di Merca na exterior

WASHINGTON, 18 Dec. E camara Mericano di diputados ayera qu 249 voto contra 135 a aproba un proyecto X di ley pa ortoga yudanza na exterior na un balor di 2.8 millar dollar, esta ocho cien millon menos qu gobierno a pidi.

President Johnson anteriormente a bisa qu rebaho di e suma ta un golpe serio pa direccion mericana den mundu, si encaso e recomendacion queda mantene. Gobierno ta spera awor, qu senado lo deshaci e rebaho.

Eleccion Reina di Caribe

Oranjestad 21 December.

Dia 25 di December venidero, e Reina di Caribe pa e aña venidero lo worde eligi. E miembronan di e club lo por vota durante tres anochi, esta dia 23, 24, y 25. Dia 25 e baile tradicional di Pasco lo tuma lugar. Na e eleccion aki cada miembro di Caribe tin un voto. E candidata mester tin pa lo menos 18 aña, no ta studia y soltera. Candidatanan tin di worde proponi door di cinco miembro cu derecho di vota. Dia 25 pa 12'or di anochi e urna di votacion ta cerá.

E reinanan di e añanan anterior tabata:

Srta.	Marieta Harms	'54
"	Yolanda Croes	'55
"	Geraldina Oduber	'56
"	Elvia Wever	'57
"	Sarah Mansur	'58
"	Hilary Kuiperi	'59
"	Saraha Muyale	'60
"	Jeanettz de Veer	'61
"	Marlene Henriquez	'62
"	Vera Beaujon	'63

Anteriormente tabata asina cu e Reina di Caribe tabata alavez Reina di Carnaval pa eclub, pero desde algun aña pasa ora cu un di e reinanan a nenga di tuma parti na e eleccion pa Reina di Carnaval den Stadion, cada aña dos Reina ta worde elegi: un pa club y un pa Carnaval. Respectivamente na luna di December y Februari. Reina di Carnaval pa e aña aki tabata srta. Erna van Heeswijk.

B.A. a fiesta Pascu

Oranjestad, 21 December

Ayera nochi e empleadonan di British American Insurance Company cu nan senjora tabatin un diner di Pascu na Aruba Caribbean Hotel.



Diarason atardi a yega for di Venezuela representantenan latino americamo di C.L.A.S.C., kendenan nos ta mira para aki den e promer fila entre (completamente na robes) señor Eddy Maduro, representante di CLASC na Aruba y (completamente na drechi) señor R. Tschumie, representante di CLASC na Corsow y Antillas, kende alavez ta secretario-general di CLASC pa teritorio di Caribe.

Na aeropuerto e señornan Ruiz Polance, Emilio Maspero, Elie Aponte, Venturo Quere a worde encontra pa representantenan di tur e bondnan di trahadornan na Aruba (I.O.W.U.A., U.P.A., A.C.U., U.E.A., O.C.T.A.) Na Aruba e representantenan di CLASC lo tene diferente deliberacionan cu e.o., I.O.W.U.A., tocante di afiliacion international



Diamars atardi a tuma lugar na e estatua di Simon Bolivar dilanti di Sociedad Bolivariana na Oranjestad, ponemento di krans en memoria di e di 133 aña di fallecimento di e "Libertador di Sur America".
Na e ocasion aki a pone krans Gezaghebber Interino I.S. De Cuba, na nomber di gobierno di Aruba. Tambe a pone krans representantenan di Lago, consulnan di Panama, Colombia, y Venezuela. Aki nos ta mira señor C. Profeet kende ta poniendo un krans na estatua na nomber di Sociedad Bolivariana di Aruba.

Resultadonan Camera Club

Oranjestad, 21 December
Ultimamente e miembronan di Aruba Camera Club a boibe reuni pa mira dias cualnan a worde saka e ultimo luna. E resultado tabata lo siguiente:

1. A.F.M. Spit
2. L.C.M. Kerstens
3. J.A.M. Roosmalen
4. W.Th.J. Huismans
5. J.H.F. Geurts
6. A.H. Reusingk

Senjor T. Nijdam durante di e reunion aki a mustra algun slidenan di Skandinavia cual el a saka ayanan durante su verlof. Dia 28 di Januari e miembronan lo topa otro atrobe. E objeto pa e luna aki ta pretu cu blanco. Na e reunion aki e directiva pa e aña venidero lo worde nombra.

Buki na ocasion di 100 anja O.G.E.M.

Oranjestad, 21 December
''Een eeuw licht en kracht'' ta nomber di un obra extenso, cual a worde publica na ocasion di e 100 aña di existencia di Overzeese Gas-en Electriciteitmaatschappij ariba dia 10 di December ultimo.
Den esaki nos tá haña e storia di e compania cual a worde establece door di un grupo di personanan for di Rotterdam. Promer cu guerra e compania aki tabata concentra principalmente na Indonesia, despues el a pasa su interesnan pa Sur America. ''Tin satisfaccion, cu nos por a desaroya nos mes ariba otro tereno y nos ta spera di por continua cu nos trabao di un empresa util publico na interes di economia y publico en general den e partinan di Reinado Surnam y Antillas, sabiendo cu nos ta goza di e confianza di gobierno y e pueblo tur dos''. Segun mr. J.J. Oyevar, president comisario den e introduccion di e buki.

Jeep a bolter

Oranjestad, 20 DECEMBER.
Ayera marduga pa banda di 12'or y mei un jeep cu ta worde gehuur door di firma Van Gijn a bolter den e birada ''Krul di Eman'' poco pabao di e oficina di D.O.W. Probablemente e chauffeur di e jeep a mira e birada muchu laat cu e consecuencia ya menciona.
Ningun persona a worde heridá, mientras cu e danjo material tabata 200 florin. Cu esaki ta e di cuater auto cu ta hera e birada aki y ta bolter dendos siman.

Radio-telefonico nobo na Lago

San Nicolas, 21 December
Trabadornan di un firma Venezolano ultimamente a pone ariba e oficina major di Lago un antenna di 100 liber y tres meter halto parabolico, pa onda corto, door di cual Lago ta despone di un contact radio telefonico directo cu Amuay y Caracas. Awor nan tin dos canal, uno pa cada lugar. Por worde papia den tur dos direccion.
E aparato nobo ta sigura un recepcion mucho mas mihor cu e instalacion bieuw. E coneccion directo ta necesario pa un coordinacion efficiente di e transportacionan di zeta for di Venezuela pa Lago.

Cat Cracker tin kerstboom atrobe

Seroe Colorado, 21 December
Na ocasion di Pascu e aña aki tambe lo tin un ''kerstboom'' tur na luz ariba cat cracker di Lago. Esaki ta di 18 mata di navidad cu continuamente ta worde poni. El a cuminsa na aña 1945, e promer Pascu despues di guerra. E ''mata'' lo ta cendi tur anochi te dia 6 di Januari venidero.

ALGEMENE VERENIGING VAN DE NEDERLANDSE RESERVEOFFICIEREN-AFDEING ARUBA.
Resultado segundo loteria, di dia 20 di december 1963.
1e premio No. 853 - 2e premio No. 984 3e premio No. 119 - 4e premio No. 172 5e premio No. 453
Premionan por worde busca serca Sr. H.A. Gräber, despues di jamada telefonica na number 1308-1889 (durante oranan di trabao).



Oranjestad, 14 December 1963.
Remitido.
(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor;
Permiti mi un espacio den bo corant tan leza aki na Aruba, pa mi duna mi comentario en cuanto tiramento di klapchi, basá riba e articulo APUNTES EDITORIAL di diabierne ultimo.
Sr Redactor, aki na Aruba tiramento di klapchi den tempo di Pasco y Aña Nobo semper tabata un custumber . Custumber di un luga mester keda den pobreza y rikeza. Mi ta kere cu un custumber no por worde cambia pa complace solamente un grupo chikito di persona. Si nan ta pensa di kita tiramento di klapchi un poco, anto mi ta kere aki un poco tempo ta bini un proposicion pa kita tambe tocamento di dandée, cual tambe ta un custumber di Aruba.
Custumber y manera di un lugar mester keda den pobreza y rikesa. Mi ta di acuerdo cu e lider di e fraccion cu a bisa: ´´CU ARUBA SIN KLAPCHI NO TIN PASCU´´. Sr. Redactor bo no por haci nos tuma un ehemel di Curacao, en cuanto tiramento di klapchi. Si Curacao ta haciendo algo asina, ta Corsow su cuenta y no di Aruba. Pasombra tur e islanan aki, tin autonomia, esta nan tin nan mes Gobierno cu ta dicidi pa nan riba cierto tereno, sin tin nodi di puntra otro, ta kiko mester worde haci si otro isla no a haci asina. Segun ami, tiramento di klapchi etc. den vecindario di misa y hospitaal etc. ta netamente algo di mal educacion.
Pasombra hende cu tin un krenchi di educacion, mi ta kere cu lo no haci esey. Mayornan coopera un poco door di splica boso jiunan pa no tira klapchi né luganan mencioná y pa asina tur hende por siña respetá nos custumber y manera di Aruba.
Un partidario di fuego artificial.

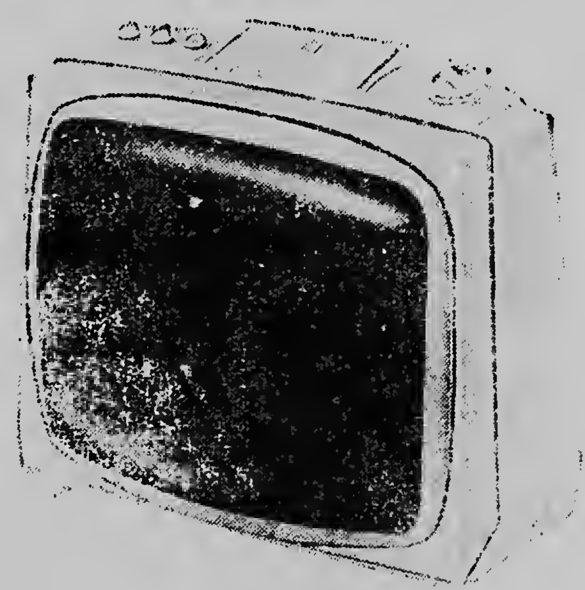
Atentamente,
L.D. Thomas, Goletstr. 3
H. Quilotte, John. Emanstr.24

Nota di redaccion:
Gueranan grandi a worde causa den e temponan cu a pasa pa personanan manera esnan cu a firma e remitido aki. Hendenan manera esakinan ta lesa mitamita, ta scucha mita y alavez ta e di promernan pa duna comentario.
Pues, nos no a bisa (manera cu nan kier laga pasa), cu nos ta contra di tiramento di klapchi. Unicamente nos a trece adilanti, cu tur dos e dianan di Pasco, e dianan cu nos ta recorda e nacemento di Cristo, no mester worde ´´mancha´´ door di fuego artificial. Si nos bai back na e element central di e custumber aki, nos ta descubri, cu e tiramento di klapchi ta loke a resta di un custumber cu ta existi cientos di anja, esta cu na fin di anja bieuw, cuminsando anja nobo, tanto desorden posibel ta worde haci. E intencion cu tabata hinká aki tras, tabata cu e desorden lo corre tur malo di e anja bieuw, inclusivo e anja bieuw mes.
Nos tiramento di klapchi ta loke a resta di e custumber aki y pesey ta algo cu ta pertenece na e dianan di cambiamento di anja.

Y esey nos ta hanja masha bunita y nos ta keda contra-partida di tiramento di klapchi ariba e dianan di Pasco. Pa e motibo ey mes, semper nos tabata partidario pa cuminsa bende klapchi te despues di e dianan di Pasco, esta 27 di December. Y si Shon A y e majoria di B.C. kier bai para na e pesebre cu klapchi y donderbus den nan saku, (na moda di bisa), esey ta nan asunto. Pero nos lo keda participa cu esaki no ta algo cu ta pas pa un moda di biba di Cristianan. E wardadornan di carne a cende fuego artificial na e pesebre? E sabionan di oriente humildemente a haci ofrenda di potchinan cu klapchi y donderbus?

Director di K.L.M. ta satisfecho

SCHIPHOL, 20 Dec. E aña qu a termina tabatin hopi cos bon pa KLM y nos mester ta agradeci y satisfecho qu esey, asina e president director di KLM, Mr. Albarda a bisa awe.
Nos por mira qu satisfaccion riba e aña asina dificil, qu ta tras di lomba, pasobra KLM, qu den e ultimo anjanan a cai hopi y qu na aña 1963 a worde confronta qu hechonan berdaderamente tristu. Den ultimo mitar di e aña toch a demostra suficiente forsa pa un mihor resultado financiero.





Ultimamente Srta. Velma Franka, representante di e productonan cosmetico di Estée Lauder di New York a duna un show y splicacion di e productonan na clientenan di Maggy´s Beauty Shop, unico representante di e productonan cosmetico aki na Aruba.

Na drechi srta. Franka, huntu cu na robez Maggy den un combersacion ...cante e productonan ya mencion. .

Mc. Namara den dificultad

PARIS, 19 Dec. E minister mericano di defensa, robert Mcnamara, y su sequito a pasa algun ratu fastioso awe na aeropuerto Orly di Paris.
Ora qu e avion militar, qu cual e grupo tabata pa haci un vuelo non stop di Paris pa Saigon den 13 ora y mei, e cuater tirenan a rementa pareu.
E piloto mester a frena na momento qu e avion tabata corre en plena velocidad riba e pista, pa evita un choque qu un otro avion.

Spanja ta construi bapornan pa Cuba

MADRID, 20 Dec. E director general di construccion di bapor na Spaña a participa qu na e astillerianan Spaño nan ta construyendo cien bapor qu un balor total di mas di 500 millon dollar pa Cuba.
Gobierno Cubano lo financia e construccion aqui door di entrega di sucu na Spaña.
Segun e director e astillerianan Spaño prome lo construi bapor nan di 13.000 ton y despues bapornan di pesca di 2000 ton.

Discurso di Rusk

Paris, 18 Dec. E minister mericano di exterior, Dean Rusk, na e reunion di conseho di minister di Navo na Paris, a bisa qu occidente no tin mag di neglisha pa investiga tur posibilidadnan, qu lo por trece acuerdonan nobo qu Union Sovietica, pero e minister a bisa tambe cu mester tene cuidao qu ilusionnan y negligencia.
Te ainda Union Sovietica ta haci esfuerzo pa yega na un dominio di cumunismo den henter mundu y problemanan grandi manera, Berlin, Laos, Vietnam y Cuba te ainda no ta soluciona, asina Rusk a bisa.
El a menciona tres asuntotocante cual un solucion ta parse posibel:
Un tratado di no agresion, entrecambio di postnan di observasion pa evita ataquenan inespera y evitacion di plamamento di armanan nuclear.

Retiro di Sur Africa

roma, 19 Dec. Minister Surafrican di asuntonan exterior Eric Louw, a participa awe na pretoria que embahador Surafricano na Roma a pone director general dje organisacion di Nacionnan Uni pa provicion agricola y di nutricion na conosimentu di retiro dje union Sur Africano dje organisacion. E organisacion poco ten pasa a acepta un proposicion pa exclui Sur Africa di tur reunionnan di e oraganisacion qu nan lo tene na Africa.

Competitie di Ping-Pong pa muchanan di school

Oranjestad, 20 December.
En coneccion cu e usamento di tempo liber di e hubentud durante vacacion encuentronan di ping-pong a worde organisa entre e muchanan di diferente school (mucha homber y muher) door di e departamento di Asuntonan di Enseyanza bao di gia di senjor Roy van Putten. Na e encuentronan ta participa 10 school, esta John Wesley Col., Augustinus Coll. Technische School San Nicolas, Comm. Pieter Boer School Pres. J.F. Kennedy School, Colegio Arubano, Mon Plaisir Coll., Juliana School, Antonius Coll., y La Salle Coll.
En total 252 mucha a worde inscribi. E encuentronan lo tuma lugar den Club Estrella na Santa Cruz y Don Bosco na San Nicolas.

Como cu e schoolnan di mucha muher na San Nicolas no tin interes pa e encuentronan aki, e participantenan di e schoolnan di mucha muher lo hunga unicamente na Club Estrella.

Diferente frére y maestro a pone nan mes disponibel como official na e encuentronan. E weganan ta cuminsa den tur dos club dia 27 venidero.

Plan di desarollo pa Antillas

Den Haag, 20 Dec. Un proyecto di ley a worde entrega na Tweede Kamer di Ulanda, conteniendo un proposicion pa Ulanda participa den financiamentu di un plan di desarollo pa Antillas Ulandes. E plan aqui ta intencioná tantu pa Antillas qu como pa e territorionan insular, Corsow y Aruba, pa pone base pa crea suficiente oportunidad duradera di trabao qu mantencion di e nivel di prosperidad.

Gobierno Ulandes ta dispuesto pa yuda qu proyectonan rendable y aumenta e yudanza Ulandes di 70 millon florin Antillano te na 125 millon florin.

Pa proyectonan qu no ta rendable gobierno Ulandes ta dispuesto pa aumenta su yudanza di 44 millon florin Antillano te 60 millon.

E suma aqui ta worde ortorga pa mitar den forma di regalo, es decir no tin mester di pague back, y e otro mitar den forma di prestamonan di tres porciento.

For di un anexo na e proyecto di ley ta resulta tambe qu gobierno Ulandes ta dispuesto pa haci posibel pa banco di recuperacion participa qu un suma di dos millon florin Antillano den un banco di desarollo qu lo worde establece na Antillas.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 23ste december 1963, des morgens om 10.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1 Ingekomen stukken.

2. Adviezen van Commissies.

3. Ontwerp-landsverordening van de 5de maart 1963 tot wijziging van de nadelige saldi van de begrotingen van de eilandengebieden Bonaire en de Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1963 respectievelijk opgenomen in P.B.1963 No. 41 en P.B.1963 No. 50 (1963-1964-23).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilandgebied Bonaire voor het dienstjaar 1964 (1963-1964-25).

5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1963 (1963-1964-26).

6. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening op de winstbelasting 1940 (P.B.1955. no. 140) en van de Landsverordening op de inkomstenbelasting 1943 (P.B.1956, no. 9) (1963-1964-34).

De Griffier,

F.D. VAN GRIEKEN.

No ta sigur cu Oswald a mata Kennedy

New York, 20 Dec. Un abogado na New York, Mark Lane, ta di opinion qu no ta nada sigur qu ta Lee Oswald a asesina President Kennedy. Den un rapport na e president di e corte Supremo mericano, Earl Warren, quende ta tambe president di e comision especial qu tin qu investiga e asesinato contra Presudent Kennedy, Lane ta trece e siguiente puntonan:

Solamente un testigu a declara di a mira Oswald na e bentana den di sexto piso di e edificio for di cual Kennedy a worde asesina. E testigu aqui a bisa despues qu e no por a identifica e persona qu el a mira den bentana qu siguranza.

E imprentanan di planta di man di Oswald riba e scopet no ta un prueba eficaz, pasombra e imprentanan no por worde reconoce qu mesun precision qu imprentanan di dede.

Riba cara di Oswald nan no a haya ningun huella di polvora loque mester tabata e caso si el a tira un scopet.

Oswald a logra bandona e edificio di ´´Texas School Book Depository´´ sin qu el a worde detene pa un di e cincu cien polisnan qu a rondona e edificio djies despues di e desgracia.

Parce qu Oswald a tuma un taxi di cual e chofer a pone e oloshi traha na 12.30, mientras qu Kennedy a worde asesina 12.31, esta un minuut despues.

E declaracion tocante e circumstancianan bou di cual Oswald a worde arresta ta contradeci otro.

Ademas Mark Lane ta puntra su mes si Oswald, si en caso e tabatin simpatianan di izquierdo y tabata sinti algu pa Rusia, no tabata sa qu President Kennedy tabata hiba un politica qu precisamente tabata dirigi pa mehora e relacionnan qu Union Sovietica.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financien zal vrijdag 17 januari 1964 des morgens 11 uur ten kantore van de Dienst Domeinbeheer van het Eilandgebied Aruba in het openbaar aanbesteden.

Bestek No. 192 - dienstjaar 1963

Het uitvoeren van schilder-en reparatiewerken aan 7 landswoningen op Aruba.

Bestekken zijn vanaf 23 december 1963 verkrijgbaar ten kantore van de afdeling Landscomptabiliteit op Aruba aan de Lloyd Smith Boulevard a f. 7.50 per stuk.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 5,--

De Administrateur van Financien,
J.G. Blikslager.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu su kantoor na Oranjestad y San Nicolas cu excepcion pa pagamentu di salario of mandaat, lo ta sera pa publico for di dia 27 di december 1963, 12 or di merdia, te 2 di januari 1964.

Paxton a derrota Douane treciendo triple empate

(Di nos Redactor Deportivo)
Diarazon anochi Paxton Clippers a obtene su promer triunfo den e rondnan final di e campeonato di softball ora cu nan a derrota e novena di Douane cu anotacion di 20 carrera pa il. E cigarilleronan a conecta total di 21 hit y a comete dos error, mientras cu e douaneronan a conecta ll hit y a pifia den 7 ocasion. Tabata tin homerun di Feki Caster y Yubi Toppenberg pa Paxton den e tercer inning. Pitcher ganador a resulta e veterano Chico Romero y pa Douane a perde A. Jacobs.
Cu e resultado aki awor e tres equiponan cu ta compitiendo den e rondnan final, Douane, Paxton Clippers y LOS Novatos ta empata despues di e promer rond final cu un victoria y un derrota cada un.
Ayera nochi e segundo rond a cuminza cu e partido entre Los Novatos y Douane, mientras cu majan mainta e segundo partido entre Paxton y Los Novatos lo worde hunga.
E partido entre Los Novatos y Paxton Clippers hunga diadomingo pasa y cual a worde gana door di Novatos cu score di 9 carrera pa 4, a worde protesta door di Paxton Clippers. E manager di Paxton a basa su protest riba lo siguiente.
Novatos a entrega su line-up promer cu wega cu un persona, Fingal, den e noveno puesto sin cu e persona aki a yega tereno ainda. Nan por a tuma e chens aki como cu nan tabata team visitador y pues mester a bati promer. Sinembargo despues di nan promer turno na bate nan mester a bai fildea y ainda e hungador Fingal no a yega.
Como cu nan no por fildea cu ocho hungador, promer cu e promer bala a worde lanza door di nan pitcher, e manager di Novatos a anuncia un cambio di Zievinger pa Fingal. E hungador Zievinger tabata riba banki. Despues cu e pitcher novato a lanza e promer bala, manager Caster di Paxton Clippers a anuncia cu e ta protesta ya cu Zievinger lo ta hungador illegal.
Ta parce nos sinembargo cu aki no por worde papia di un hungador illegal ya cu e cambio a worde debidamente anuncia na e chiefumpire y esaki a notifica e anotador.

Hubentud ta manda na Cuba awor

Havana, 20 Dec. Actualmente hubentud ta rey na Cuba qu ta worde caracterisa pa simplesa y isolacion, asina un corresponsal di e agencia ingles di noticia ''Reuter'' a bisa.
E lidernan hobennan di e revolucion di cincu anya - Premier Fidel Castro mes tin solamente 36 anja - ta acentua entrenamentu di e ''Becados'', e lidernan di mayan.
Esnan mas mehor den nan por afilia na e partido uni di e revolucion socialista Cubana, e unico partido na Cuba, qu actualmente segun calculo tin 25.000 miembro riba un total poblacion di seis te shete millon.
Esnan qu ta miembro di e partido ta gosa di hopi ventaha, pero un estudiante ya tin basta previlegio. Entre otro nan ta haya racionnan extra di productonan di lechi y webu, bon habitacion y barata y vacacionnan practicamente liber.
E accento riba hubentud ta asina fuerte qu un doctor den ley di 28 anja qu ta traha na ministerio di exterior a bisa qu e ta sinti e como un miembro di e generacion anterior si e bishita e universidad di Havana, unda solamente algun anya pasa el a termina su estudio.
E ciudad Havana ta plama qu estudiantenan for di otro parti di e pais. Den practicamente tur bloquenan qu casnan luhoso esaquinan ta worde cambia den salanan grandi pa drumi pa hubentud.

Sensacion Musical tin diner di Pascu

Oranjestad, 21 December
E aña aki Conjunto Sensacion Musical, tambe lo ta un di e gruponan cu lo fiesta Pascu cu un diner. E musicantenan di ''Sensacion'' y nan esposa lo tin un ''kerstdiner'' majan anochi.
Segun nos a worde informa ''Sensacion'' a spera di haci esaki un tradicion.

Zillig a fallece

Hamburg, 19 Dec. E componista Aleman y dirigente, Wienfried Zillig a muri awe mainta na edad di 58 anjà na Hamburg.
Zillig, quende tabata un alumno di e school di Arnold Schoenberg, creador di musica atinal, a composita na edad hoben e operanan ''Das Opfer'' y ''Triolud und Creddida'', qu cual el a cosecha masha exito na Alemania.

Francia no ta export i arma mas pa Indonesia

Koeala Loempoer, 19 Dec.
E embahador frances na Koeala Loempoer, Pierre Anthonioz, a declara na periodistanan den e capital di Malesia, qu Francia a prohibi export di arma y amunicion pa Indonesia.
Francia a dicidi di haci esey despues di e ricibi un peticion en relacion qu e asunto ey di e prome minister di Malesi Toenkoe Abdoel Rachman.

Instituto Internacional pa combati cancer

PARIS, 19 Dec. Awe a cuminza na Paris un conferencia di dos dia decua expertonan foi Inglaterra, Merca, Francia, Alemania Occidental y Itlia lo occupa nan mes qu aspectonan technico di un plan frances pa lanta un instituto internacional pa combati cancer. Segun esaki, tambe apoyo pa presidente De Gaulle, nan mester gas paga gastunan pa e investigacion qu lo costa a cerca di 20 milion florin (Ulandes) pa simaan, qu placanan qu nan ta duna actualmente na armamento.
Tambe Rusia tabata invita ne conferencia aki pero no tabatin ningun delegasion ruso presente awe na cuminzamento dje conferencia.

Dakota a gana torneo di Lago Sport Park

(Di Nos Redactor Deportivo)
E oncena di Dakota triunfando cu anotacion di 4 gol pa 1 riba e otro finalista Estreila diarazon anochi a obtene e titulo di campeon di Lago Sport Park 1963. Un torneo eliminatorio a worde organisa door di Lago Sport Park entre e equiponan di hoofdklasse. Unico equipo di hoofdklasse cu no a participa den e torneo ta R.C.A.

Pengel a sali pa Merca

Schiphol, 20 Dec. Masha satisfecho, tocante e mision mas exitoso, qu el a haci na Europa te ainda e minister President Surnamenjo Pengel a sali foi Schiphol pa Paramaribo.
E lo viaha via New York, caminda e ta desea di delibera diabierne o diasabra qu e compania Frances Colma, qu ta bora petroli na Surnam.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij -en Uitgevers-en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Zaterdag 21 Dec.
DE VEER: 8.30 p.m. ''Esther and the King'' 14 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Two Rode Together'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''White Christmas'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''The Castilian'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Pirates Of Blood River'' 18 j

Zondag 22 Dec.
De Veer: 6.00 p.m. ''Valley of the Dragon'' all
8.30 p.m. ''Esther and the King'' 14 j
Rialto: 5.30 p.m. ''The Purple Monster Strikes'' all
8.00 p.m. ''Two Rode Together'' 18 j
Principal: 6.00 p.m. ''It Happened in Atens'' all
8.00 p.m. ''Pepe'' all
Aurora: 6.00 p.m. ''Ramona'' all
8.00 p.m. ''The Castilian'' 18 j
Savaneta: 5.30 p.m. ''The Guns Of Navarone'' all
8.00 p.m. ''White Christmas'' all

TELE-ARUBA

Diasabra 21 Dec.
05.30 Flash Gordon
06.00 This is Britain
06.30 Capt Grief
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Top Cat
07.30 Sports Patrol
07.30 Sports News
07.45 Highway Patrol
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Fight of the week
10.00 Sign off.

Diadomingo 22 Dec.
06.00 Sword of Freedom
06.30 Living World
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Concentration
08.15 Live ,,Nos Tera''
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Empire
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS

Diasabra 21 Dec.
8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Públicas
9.45 Proyecciones
10.15 Diálogo y cultura
10.45 Imagen de Francia
11.01 Federación Ven. de Ganaderos
11.30 Suplemento Hipico
12.00 El Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
4.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
5.00 Bowling
16.00 Farándula Musical
16.30 Peña Tanquera
16.44 Programa Musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y Datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El pbservador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 22 Dec.
9.00 Buck Rogers
9.30 Aventura del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 Pelicula
13.00 Torneo hípico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Teleteatro

DI 7.45 pa 8.15
La Garra Escondida
pa cortesia di
KAN N.V.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN DI WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 21/22 Dec Dr. J.R. Leo San Nicolas-Sta Vruz-Sav 21/22 Dec Dr. A. v.d. Hoeven.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda

San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI MISA PROTESTANT

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 22 Dec 7 uur n.m. Ds. Jakobs. Piedra Plat 22 Dec 9 uur v.m. Ds Jakobs.
San Nicolas 22 Dec 9 uur v.m. Ds Metting v. Rijn..
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatina 11.00' or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur Diadomingo: 7.30' or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di oracion.

Cumpleanjos

Awe dia 21 di Dec. ta cumpli anja e gentil caballero Thomas de Cuba, felicitacion ta bini di su mama, rumanan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina y padrinonan, amigonan y demas famia De Cuba.

Dia 22 di Dec. ta cumpli 1 anja e hobencito Patricio Floriano Solognier, felicitacion ta bini di su mama Cathalina, tata Marcelino, ll rumanan, tanta y omonan, primo y primanan, wela y welonan, madrina Laura Geerman, padrino Max Solongnier, y demas famia Croes, Solognier, Lopez, Wever.

Flota Mericano den Oceano di di India

New Dehli, 20 Dec. General Maxwell Taylor, president di e comision Mericano di chefnan di departamento, a bisa periodistanan na New Dehli, qu Merca quier propone pa laga un portavion y dos of tres cazador di botonan torpedoro nabega den Oceano di India y un bapor qu combustible.

El a pone Premier Nehroe di India na altura di e proposicion ya qu e asuntu a worde menciona caba den prensa.

Según general Taylor Merca no tin nodi di pidi ningun hende permit pa esey y nan no tin mester di facilidadnan di un haaf. Tur particularidadnan di e plan no tabata elabora ainda.

E viahe di Papa

Ciudad Vaticano, 20 Dec. Un grupo di Carabinieri di e servicio Italiano di seguridad, qu normalmente ta companya Papa ora qu e sali pafor di Vaticano, lo bai Terra Santa pa coopera qu polis local durante e bishita di Papa. Ademas Papa lo worde companya pa e comandante di e gendarmeria papal, y cincu gendarme papal.











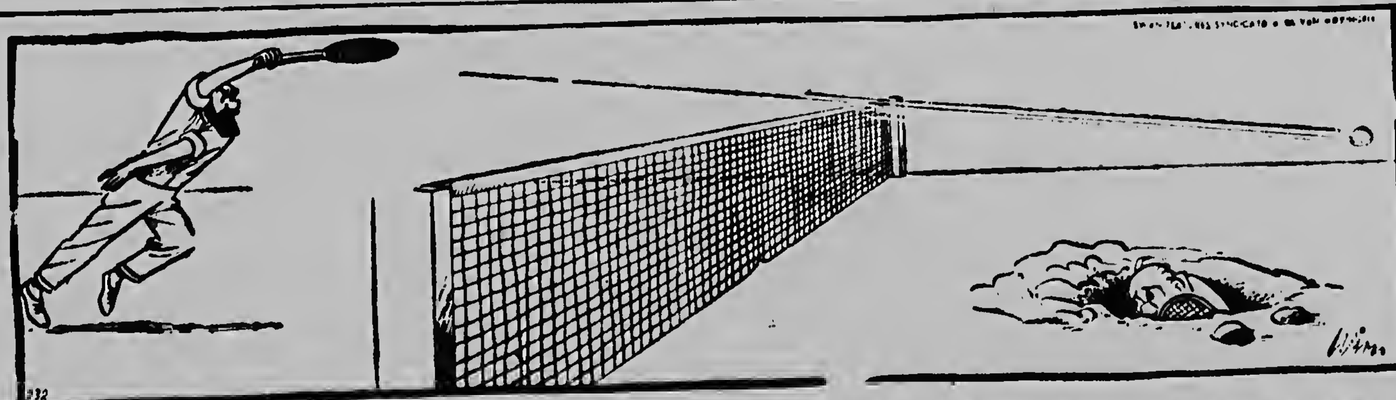












HOROSCOPO PERSONAL

Pa dialuna 23 di december.

ARIES 21 maart - 20 april.
Paga hopi atencion na loke bo ta lesa of tende awe, pasombra esey por bira importante. Amigunan por juda bo vence un dificultad.

TAURUS 21 april - 21 mei.
Awe ta mustra un dia calmo sin muchu exitacion. Sinembargo tin bon aspectonan pa bida social y diberticion.

GEMINI
Trahamento di plan, buscamento di informacion y tur otro trabao preparativo lo bai bon awe. No descuida di bo salud.

CANCER 22 juni - 23 juli.
Si bo ta duda entre dos cos, laga bo placa dicidi y no tuma muchu gastu riba bo mes. No laga bo emocionnan hiba bo.

LEO 24 uli - 23 augustus.
Sea atento contra di otronan. No bula rabia si aigu no ta bai segun bo deseo y warda te ora bo sa tur cos mehor.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Lo no ta facil awe pa bo concentra riba bo debernan, pero esaki ta hopi necesario. No laga nan distrai bo.

LIBRA 24 september - 23 oktober.
Awe bo mester paga hopi atencion na diferente stipulacionnan y proposicionnan cu bo ta hanja. Controla tur cos bon prome bo dicidi.

SCORPIO 24 oktober - 22 november.
Trata pa termina tur asunto pendiente mas tantu posibel y no pospone muchu. Mas den dia por tin un problema, no actua muchu impulsivo.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december.
Cartanan, documentonan y asuntonan financiero ta exigi bo atencion. Por bira un dia hopi ocupa parti bo tempu bon.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari.
Influencianan di awe ta favorable pa bo finanzas personal y posesionnan. Bo por hasi compras cu exito awor.

AQUIRIUS 221 januari - 19 februari.
Bo interesnan priva actualmente tin preferencia completo y bo por logra hopi riba e tereno aki. Paga atencion na bo cas tambe.

PISCES 20 februari - 20 maart.
Busca e posibilidad pa tuma poco sosiego. Bo asuntonan personal por tin mester bo completo atencion, no bai ´tras di redu.

NOVELA

DESEO PA BO AMOR

-Continuacion y fin den e siguiente edicion, Brigitta ta bisa. Cuanto tempo bo ta kere cu bo lo tin mester pa vence e tristeza aki?
-Mas mi waak bo, mas mehor mi ta sinti....
-Y ken ta duna mi e garantia, cu bo no ta sinti bo mehor tambe serca otro muhernan?
-Bo inteligencia, e ta bisa. Si mi bai ocupa mi mes awor cu un otro muher anto mi lo perde bo. Y esey mi no por permiti mi mes. Esey lo ta un mal negoshi pa mi. bo no ta mira esey?
-Masha bunita bisa, Brigitta ta reacciona. Pero lastimamente tin un gran diferencia ainda entre teoria y practica....
-No tin ningun. Nunca mi lo gania bo....
-Y cu tempu lo bo bai stima mi tambe?
-No cu tempo, esey mi ta hasi desde awor caba.
-Y con bo kier demostra esey?
-Door di casa cu bo.
-Y kiko ami ta bisa di esey?
-Wel kiko bo ta bisa Brigitta?
-Wel, mi ta bisa cu un homber cu no ta sunchi un muher no mester cuminsa papia di casamentu.
-Pero bo ta kere cu tur muher ta laga nan sunchi nan mes sin mas?
-Tur muher? Ya caba bo tin idea di bai sunchi tur muher atrobe? Brigitta a tuma su cabes entre su dos man y nunca su boca no tabata asina serca di dje.
-No danki, Eugenio ta contesta mi ta kere cu abo ta basta trabao pa mi caba....
Mas serca nan boca ta jega di otro... Y e ora un biaha mas dos hende a hanja e caminda pa otro.

xxxxxxx

Simannan a pasa y despues luna. Jacinta a bolbe cuminsa su actividadnan como artista y tur anochi e ta cosecha exito di e publico. Tur anochi tin un auto grandi para na salida cu ta hibé cas. Su trabao a yudé vence hopi dificultad. Hopi biaha e tin un weekend liber of un anochi liber. E ora un auto grandi Mericano cu un number di Suisa ta bini den ciudad: Clyde Perry e Mericano ta bini di bishita.

T e ainda e ta masha reserva y digno, ainda e no a permiti su mes ningun intento di acercacion contra Jacinta. Ambos ainda ta den e tempu di luto pa nan esposonan.

Sin embargo nan no ta muchu severo. Hopi botter di binja nan a bebe caba huntu pasando anochinan agradabel.
-No senjora, Alma ta bisa un biaha, no por reconoce bo mas. Semper bo humor ta bon awor, bo ta alegre y féliz.
Y e ora e dia ta jega cu huntu cu Perry e ta bai bishita e cataratanan di Silvretta.

Ta un viane dificil y apesar di su estado fuerte di salud, Jacinta mester para tog de bes en cuando pa hanja su rosea. E tin un pullover blancu bisti cu ta accentua su figura bunita.

Perry a hisa e man di su camisa di sport. Jacinta ta sorpresa di e cutis bruin cu e homber aki tin.

NOS CARTANAN PA SANTA CLAUS



Apreciable Santa Claus,
Santa Claus com bai, ami ta bon. Mi ta spera cu era e carta aki llega cerca Santa Claus e ta encontra Santa Claus bon i salud manera mi curazon ta desea pa Santa Claus. Ami ta un mucha homber di 7 anja, mi ta den iste klas. Mi kier pidi Santa Claus un helicopter chikito pa mi, 2 popchi grandi pa mi dos ruman chikito nan hunga aki mi ta termina cu mi carta pa Santa Claus. Corda pa mi hanja nan promer cu Pascu. Mas nada danki Santa Claus. Ajooooo mi nomber ta; Mario Tromp, Madiki 68, Orabjestad.

Estimado Santa Claus,
Santa Claus com bay, ami ta bon, mi a hanja Santa Claus masha lief cu tur mucha mag di pidi Santa Claus un régalo. Santa Claus mi ta biba na Santa Cruz 250. Mi ta den 5de klas. Santa Claus mi kier pa Santa Claus trece un Album pa mi. Di skirbi versje aden.
Album cu ta sera cu jabi. Masha danki , mi ta spera cu Santa Claus no ta lubida riba mi.
Mi nomber ta: Ingrid Violeta Vroes, Mi adres ta: Santa Cruz 250, Aruba.

Aquiles Stamper 14 December 1964.
Na promer lugar Santa Claus com ta bay? Aki mi ta manda pidi Santa Claus un codak pa mi saca potret Pasco, anto un pia di H no di plastic , anto un oloshi di carni. Si Santa Claus manda mi tur regalo nan? Lo mi bula di contento. Ajooo Santa Claus un saludo pa Santa Claus. Kili Stamper.
Aquiles y Reno Stamper,
Noord Cura Cabai 18,
Aruba.

Mi estimado y bon Santa Claus,
Mi ta spera cu mi carta lo hanja mi bon Santa Claus bon di salud, pues Santa Claus mi a lesa den Arubaanse Courant cu Santa Claus kier trece un regalo pa nos, cual mi a bula riba di contento.
Wel Santa Claus mi ta hanja bo mashar mashar bon hende. Oesey mi kier pidi Santa Claus di sea asina bon di trece for di Noordpool un Cowboy Set pa mi, Santa Claus no Carson ni Sombre. Pero e scopet nan so. Mi ta spera cu lo mi hanja nan. Bueno Santa Claus mi ta stop y ta desea Santa Claus tur cos bon na St. Claus su caminda di Noordpool pa Aruba, pasa bon St. Claus.
Bo amiguito,
Emirto Cornelis,
Missoursitr. 4,
San Nicolas,
ANTES Essoville 63.

Respetable Santa Claus,

Aki ta Mario Ruiz tin deseo di bisa Santa Claus algun palabra, ma como cu e ta duda cu Santa Claus lo no compronde su hand anto el a pidi su ruman grandi scirbi su carta bon pa Santa Claus por tin bondad di cumpli cu su deseo. Mario ta un hovencito di 8 anja den 2 de klas. Tur cos di hunga cu nos hanja nos ta gustanan cuidonan ma awor e tin gusto di un skopet di korki pa e hunga coboy cu su primonan i su rumanan. Na School mi a hanja un boto i awor mi ta pidi mi bon Santa Claus, di trese un skopet di corki, lo mi keda masha contento si mi haje. I Santa Claus no lubida cu na Noord awa a jobe hopi, nos tin hopi jerba den cunucu pa e cabai.
I si Santa Claus por a bini dia cu mi wela herebe boonchi berde, lo ta mas mehor e ora Santa Claus ta haja hopi boonchi tambe e camina ta poco leeuw pero e no ta malo, mi ta warda Santa Claus sin falta, ja nos ta drecando Kerstboom. I pa termina Mario ta desea Santa Claus Bon Pascu i un feliz anja Nobo i deseando tur cos bon den otro anja cu Saludo di Mario i tur di cas. Masha danki te den siman sin falta.
Altovistaweg 58,
Noord.
Mario Ruiz.

Apreciable Santa Claus,
Despues di un cordial saludo na Santa Claus. Mi ta dirigi e dos letranan aki na Santa Claus i mi ta desea Santa Claus tur cos bon manera ta desea di mi propio curazon. Santa Claus ta bai i con ta bai cu e cabai Santa Claus con bai cu Zwarte Piet e homber cu ta duna hende spanto. Aki na school i na cas cos ta bai bon. Mi ta lesa den Arubaanse Courant cu e anja aki Santa Claus ta parti regalo mi tambe ta desea algo seja di hunga of di usa Santa Claus, dia 22 di December mi ta cumpli anja. Mi desea algo for di Santa Claus su man. Mi ta desea un radio chikito pa mi scucha disconan i masha danki Santa Claus. Ajooo Santa Claus. Pasa un bon Pascu i un bon anja Nobo. Mi ta un mucha homber. Mi nomber ta Jano Gomez,
Mi adres ta Cunucu Abao 20.

Estimado Santa Claus,
Aki mi ta tuma es pen aki na mi man pa mi haci Santa Claus dos letter. Mi tambe por scirbi Santa Claus un carta mes un otro muchanan.
Mi deseo ta cu mi por hanja un bicicleta. Mi ta spera cu mi wordu cumpli cu mi deseo.

Mas nada.
Angela Minguelino
Rosalina, Bernhardstr. 108.

Apreciable Santa Claus,
Santa Claus con ta bai. Ainda mi pia ta malo. Diamars ora mi tabata bai school mi a slip cai den un buraco den cunucu cu mi tin cu pasa.
Mi ta den derde klas di juffrouw Nora. Mi ta gusta sinja, pero tin ora mi ta bira malo, y mi tin cu keda cas. Pero mi ta hasi mi best pa mi bolbe jega na e lesnan cu mi a perde. Si Santa Claus por Santa Claus ta trece un regalo pa mi, eno mester ta hopi placa pasombra Santa Claus tin hopi otro muchanan mas pa duna regalo, mi tambe tin cinco ruman mas, nos ta cuater ruman muher y dos ruman homber, ami ta major, mi tin nuebe anja, si Santa Claus no por trece regalo pa mi awor anto Santa Claus por trece otro anja tambe ta bon. Santa Claus por korda riba mi rumannan tambe? Masha danki Santa Claus. Santa Claus a pidi pa manda potret , pero mi no tin potret chikito.
v/d Bosschestraat 4,
Brazil.
ajooooo Santa Claus, bo amiguita Maria Robles de Medina.

Apreciable Santa Claus,
Con ta bai Santa Claus, mi ta spera cu Santa Claus ta bon manera mi ta desea. Santa Claus ami ta bon. Mi ta contento cu Santa Claus ta parti regalo e anja aki pa e muchanan. Cu gran alegria mi ta lesa tur dia den Arubaanse Courant con Santa Claus ta duna regalo na e muchanan cu ta manda pidi Santa Claus. Cu e carta aki mi kier larga Santa Claus sabi cu mi tambe tin gana di un cos di hunga mescos cu tur muchanan. Santa Claus mi kier pa Santa Claus manda mi un bicycleta cual lo ta mi un regalo cu mi no por lubída nunco, anto Santa Claus mi tin un ruman tambe cu ta desea pa Santa Claus mande un regalo el kier pa Santa Claus mande un etui pa e hanja pone su potlood cu pennan aden. etc. i tambe e kier pa Santa Claus mande un popchi grandi pa e hunga. Mi ta kere cu mi no a manda pidi Santa Claus hopi cos. Santa Claus no lubida si riba mi, mi ta spera ta ki ora nan lo jega. Mi ta stop di scirbi awor cu e carta, pa mi bisa Santa Claus Ajoooo no lubida ariba mi.

Juan Kock,
Papilon 17.

Querido Santa Claus,
Con ta bai Santa Claus. Ami ta bon. Mi ta un much homber di nuebe anja. Ami ta den derde klas di Sint Jozefschool na Sta. Cruz.
Nos ta contento cu Santa Claus ta parti regalo. Santa Claus mi tin gana di hanja un bala un revolver y un auto.
Feliz Pascu. Ajo Santa Claus. nomber; Ismael Geerman,
adres: Papilon 4,
Aruba.

Apreciable Santa Claus, Con bai. Aki ta un chikito di 5 anja, ta bisa cu deseo dia cu Arubaanse Courant a sali cu tur mucha por pidi loke na n ta gusta mas, nos a puntra Lulu kiko e ta gusta mas. El a bisa cu ta un pesebre chikito cu niño Jesus cu lamchi cu e baca i tur e bestianan di plastic, pasombra si e cai e ta kibra si nan ta di glas tur anja nos ti . un ma el tin gusto di un pesebre mas cu tur cos di hunga ta esei e ta desea. Lulu ta pidi Santa Claus no lubida ni tarda hopi. Mashar danki y te majan. I pa su ruman homber chikito Lulu ta pidi Santa Claus un Makoko of un beer of un bromfiets di arma cuerde pa e core pa e baby mira pa Lulu hunga cune pa laga mama hasi trabauw.
M.R. 2 anja ja e mes ta bisa danki wel, nos ta sinje tur cos. Santa Claus bin cas anto tur ora e ta bisa Piet bin.
Altovista 58,
Noord.
Aruba.

Señor Redactor, mi ta masha contento ora mi a lesa den Arubaanse a duna un aviso den Arubaanse Courant pa yiunan di abonadonan di Arubaanse Courant, cu mi por manda mi deseo na e regalo cu mi ta desea, pasobra cu es Santa Claus por manda pa mi, mi ta keda mes contento. Anto aki mi ta manda mi pasfoto na Santa Claus, mi tin 11 anja, mi ta den 6de klas na Savaneta H. Hart College. Y aki mi ta spera su Señor Redactor y Arubaanse Courant y Santa Claus hopi felicidad y bon Pascu y un bon Aña nobo.

Apreciable Santa Claus,
Santa Claus con bai, Ami ta bon, Mi a lesa den Arubaanse Courant cu Santa Claus ta parti regalo pa muchanan. Awor mi tambe pidi Santa Claus trece un kerstboom cu su balanan pa mi dorne, Anto mi kier un popchi grandi den su wieg.
Di antemano masha danki Santa Claus.
Nomber Greta Loefstop,
Adres: Seri Lopez NO. 13.
Montaña No. 9, Noord. Aruba.

Sinterklaas con bai. Zwarte Piet con bai, y cabai con bai. Mi ta contento cu boso. Pesei ami a scirbi un carta. Ta asina contento mi ta cu Santa Claus. Con nos ta bira amogo awor. Si bo nos ta bira amigo awor. Si bo manda un bais pa mi, y nos ta 12 na cas. Nos no tin bais. Asina contento si bo manda un bais te otro anja. E courant cu Santa Claus y potret ta bunita. Mi ta masha contento. Te otro anja. Ami jama Clemente Tromp. Montaña No. 9 Noord.

Bon dia Santa Claus,
Con bai Santa Claus, aki nos tur ta bon, mi a leza cu Santa Claus ta parti regalo e anja aki. Pesei mi tambe tin gusto di haja un regalo mi deseo ta di hanja un bala grandi i un caha di domino. Mas nada. Masha cumindamento di nos tur.
Ro Semeleer,
Noord 69.

Con ta bai Sinter Claus. Con ta bai cu Zwarte Piet. Ami custa canticanan di Sinter cl us masha hopi i como mi sabi cu Sinter Claus ta haya hopi cansa mi no ta molestia Sinter Claus mucho i tampoco Zwarte Piet. Cu mashar speranza mi ta anhela mi regalo awal ta 1 schopet.
Adolf de Cuba,
Kudawecha 30.

Santa Claus ta un homber bon tur anja Santa Claus ta duna tur muchanan regalo. Santa Claus mi ta spera cu ora cu e carta aki jega serca Santa Claus cu Santa Claus ta bon manera cu ami ta desea pa Santa Claus. Aki mi ta hasi Santa Claus dos letter di cual mi ta spera un Santa Claus lo aprecie. Santa Claus nos ta 6 ruman, i ruman homber. Santa Claus mi ta spera cu Santa Claus lo aprecia mi carta i di antemano masha danki. Santa Claus mi kier un wieg grandi i vi kier un paki prakprentjes pa mi plak den album.
Mi nomber ta Clemente Gomez,
Cunucu Abao 20.

Si e muchanan di nos abonadonan tin deseonan especial cu nan kier laga kerstman sabi, nan por manda nan cartanan pa Arubaanse Courant. Esaki lo manda e carta na Noordpool. Si nan ta basta, nan lo worde publica huntu cu un potret chiquito di esun cu a mandé, den corant.
Cartanan cu lo worde ricibi despues di dia 20 di december p.v. nos no por manda mas pa Santa Claus como cu nan no ta jega na tempu mas.